

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	9
NOTE MÉTHODOLOGIQUE	17
JEUNESSE ET PREMIERS PAS D'ÉCONOMISTE (1903-1934)	19
LA CONVERSION AUX IDÉES DE J. M. KEYNES ET LA TRADUCTION DE LA <i>GENERAL THEORY</i>	33
La découverte éblouissante de <i>The General Theory of Employment, Interest and Money</i> de J. M. Keynes en 1937	34
Les quinze mois de la traduction (avril 1938 – juin 1939)	41
Première étape (14 mars au 26 octobre 1938)	43
Deuxième étape (26 octobre – 22 décembre 1938)	47
Troisième étape (4 janvier – 22 juin 1939)	50
La publication en 1942 de la <i>Théorie générale de l'emploi, de l'intérêt et de la monnaie</i> par Payot	55
En quoi la <i>Théorie générale</i> de Keynes est-elle révolutionnaire?	58
LES ANNÉES DE GUERRE ET LA PRÉPARATION DU FUTUR SYSTÈME MONÉTAIRE INTERNATIONAL (1940-1945)	65
Madrid (janvier 1940 – avril 1943)	67
Alger (mai 1943 – fin juin 1944)	70
Bretton Woods et après (juillet 1944 – décembre 1944)	84
Madrid et Washington D.C. (janvier 1945 – début 1946)	88

ADMINISTRATEUR DE LA FRANCE	
AU FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL (1946-1964)	95
1946-1952 : les premières années	
au FMI à Washington D.C.	97
1952-1958 : le chemin vers la convertibilité du franc,	
les pays sous-développés, les débuts de l'Europe	108
Étalon-or ou étalon-marchandises	
(<i>Cf.</i> annexe, p. 424-436)	108
Note sur la convertibilité (4 juillet 1954)	
(<i>Cf.</i> annexe, p. 447-460)	110
Les « pays sous-développés » (<i>Cf.</i> annexe, p. 461-479)	114
1958-1964 : La V ^e république française	
et les débuts de la Communauté économique européenne . . .	120
Activités au Fonds monétaire international	120
Activités personnelles	123
Retour en France (1961-1964)	126
RETOUR À PARIS ET DÉFENSE	
DE L'ÉTALON-MARCHANDISES (1964-1970)	131
Travaux pour Conseil économique	
et social relatives à l'économie française (1964-1969)	136
Les principales options du V ^e plan (1966-1970)	
(<i>Cf.</i> annexe, p. 525-533)	136
Principes et critères d'une politique des revenus	
(<i>Cf.</i> annexe, p. 534-541)	139
L'autofinancement des entreprises	
(<i>Cf.</i> annexe, p. 542-556)	140
L'épargne des ménages (<i>Cf.</i> annexe, p. 557-567)	142
L'étalon-marchandises ou monnaie-marchandises	148
Monnaies métalliques et monnaies fiduciaires	149
L'étalon-marchandises	152
La monnaie-marchandises au cœur de la réforme du système	
monétaire international souhaitée par Largentaye	157
L'analyse du système monétaire international	
en 1965 selon Largentaye (<i>Cf.</i> annexe, p. 667-687)	161

Influence que le régime monétaire international actuel peut avoir sur les investissements étrangers (CES, 18 janvier 1966) (<i>Cf.</i> annexe, p. 688-705)	164
La réforme du système monétaire international (CES, 7 et 8 juin 1966) (<i>Cf.</i> annexe, p. 712-737)	166
L'étalon-marchandises entre dans le débat public	171
TESTAMENT ÉCONOMIQUE DE JEAN DE LARGENTAYE	179
Entretien avec son fils Bertrand à propos de Keynes (1969) (<i>Cf.</i> annexe, p. 747-763)	181
Seconde note du traducteur en introduction de l'édition de poche de la <i>Théorie générale</i> (<i>Cf.</i> annexe, p. 764-776)	188
Projet de livre <i>Monnaies, justice et liberté</i> (<i>Cf.</i> annexe, p. 781-805)	193
CONCLUSION	199
ANNEXE I	
Sur le chapitre « Jeunesse et premiers pas »	213
Lettre du 23 décembre 1933 de Louis Fizaine à Jean de Largentaye	214
Lettre du 29 décembre 1966 de Louis Fizaine à Jean de Largentaye	216
Lettre du 5 avril 1967 de Louis Fizaine à Jean de Largentaye	217
ANNEXE II	
Sur le chapitre « La conversion aux idées de J. M. Keynes et la traduction de <i>The General Theory</i> » (1935 – décembre 1939)	219
Préface à la première édition anglaise de la <i>Théorie générale</i> . . .	219
Témoignage de Gaston Cusin (1903-1993) auprès d'Inés, Bertrand et Hélène de Largentaye (1988)	223
Les réunions hebdomadaires de décembre 1937 à mars 1938	224

Le plan de relance du second gouvernement Blum	226
La pénétration des idées keynésiennes en France	228
Les relations avec l'Espagne pendant la guerre civile (1936-1939) et après	231
Conclusion de la note au ministre au sujet de l'asphyxie monétaire, 27 mai 1937	233
Conclusion de la note de Jean de Largentaye au sujet du financement des dépenses publiques extraordinaires de l'Allemagne, 26 mars 1938	235
<i>Fac simile</i> de la première page du manuscrit de la traduction du chapitre 11 de la <i>Théorie générale</i> par Largentaye avec les corrections de J. M. Keynes (mai 1938)	237
<i>Fac simile</i> du manuscrit de la traduction du début du chapitre 17 de la <i>Théorie générale</i> par Largentaye avec les corrections de Sraffa (octobre 1938)	240
Préface de J. M. Keynes à l'édition française de la <i>Théorie générale</i> (1939)	243
Première note du traducteur (1939)	249

ANNEXE III

Sur le chapitre « Les années de guerre et la préparation du futur système monétaire international » (janvier 1940-décembre 1945)	257
Lettre de démission de Jean de Largentaye du 17 mai 1943 . . .	257
Extraits d'un reportage de trois jours du quotidien <i>Le Matin</i> « L'action secrète anglo-américaine de 1940 à 1942 »	259
L'écueil de l'économie monétaire	262
Note sur les négociations relatives à l'établissement d'un plan monétaire international	271
L'émission de la monnaie fiduciaire	277
Rapport au ministre des Finances sur la Conférence de Bretton Woods (août 1945)	293

ANNEXE IV

Sur le chapitre « Administrateur de la France au Fonds monétaire international » (1946-1964)	377
Note pour le ministre des Finances sur la situation de la trésorerie (27 avril 1946)	377
Les expériences inflationnistes en France – les effets sur les affaires, 21 novembre 1946	386
L'accord de Bretton Woods et l'organisation financière internationale, janvier 1948	394
Correspondance de Jean de Largentaye avec Guillaume Guindey (9 janvier 1951) et Pierre Mendès France (1 ^{er} février 1951)	409
Les taux de change flottants (4 mai 1951)	414
Étalon-or ou étalon-marchandises (<i>Annales des Mines</i> , N° 1, septembre 1954)	424
Réponse de Jean de Largentaye à Ralph Hawtrey (8 avril 1955)	437
Note sur la convertibilité (4 juillet 1954)	447
Extraits des réponses au questionnaire ISEA au sujet des investissements internationaux dans les pays sous-développés (Octobre, 1954)	461
Lettre de Louis Franck, Conseiller financier à l'Ambassade de France au Royaume-Uni à Jean de Largentaye (7 août 1963)	480
Discours en réponse à l'allocution de P. P. Schweitzer à l'occasion du départ de Jean de Largentaye du FMI (6 mars 1964)	482
Le Fonds monétaire international, note établie par Jean de Largentaye pour le Conseil économique et social (CES), le 29 janvier 1965	485
Appendice de l'annexe. Sélection d'articles de l'accord de Bretton Woods (1944)	507

Extrait d'un entretien d'Inés de Largentaye sur Keynes à France Culture (4-6 janvier 1995) Témoignage de sa rencontre avec Keynes à la Conférence monétaire de Savannah	521
--	-----

ANNEXE V

Sur le chapitre « Retour à Paris et défense de l'étalon-marchandises » (1965-1969)	523
<i>Travaux pour le Conseil économique et social portant sur l'économie française (1964-1969)</i>	524
Les grandes orientations du V ^e Plan (CES, le 28 Septembre 1964)	525
Principes et critères d'une politique des revenus (17 novembre 1964)	534
Le problème de l'autofinancement des entreprises, CES (9 mai 1967)	542
L'épargne des particuliers (11 novembre 1968)	557
<i>L'étalon-marchandises ou monnaie-marchandises</i>	568
Discours sur la monnaie (8 février 1965)	569
L'étalon-marchandises, Note pour le Conseil économique et social (31 mars 1965)	577
Conférence sur l'étalon-marchandises (octobre 1965)	635
Pour l'étalon-marchandises, <i>La Vie Française</i> (11 novembre 1965)	643
Conférence sur la monnaie, Cercle de France (23 novembre 1965)	646
<i>Le système monétaire international</i>	662
Système monétaire international et réformes envisagées, note à l'attention des membres du Bureau du Conseil économique et social (3 novembre 1964)	663
Conférence à l' <i>Instituto de Estudios Superiores de la Empresa</i> , Barcelone (16 juin 1965)	667

Influence que le régime monétaire international actuel peut avoir sur les investissements étrangers (CES, 18 janvier 1966)	688
Un faux problème. Le manque de liquidité internationale, <i>Le Monde</i> (5-6 juin 1966)	706
La réforme du système monétaire international (7 et 8 juin 1966)	712
Contreprojet sur le système monétaire international (CES, le 3 juin 1966)	738
Les problèmes monétaires internationaux, <i>Revue du Marché Commun</i> (avril 1968)	742
ANNEXE VI	
Sur le chapitre « Testament économique » (octobre 1969 – février 1970)	747
Entretien de Jean de Largentaye portant sur J. M. Keynes (1969)	747
Seconde note du traducteur de la <i>Théorie générale</i> (avril 1968) . . .	764
Note de Nicholas Kaldor relative à la note de Largentaye, <i>Journal of Post Keynesian Economics</i> (1979)	777
Entretien de Jean de Largentaye avec ses enfants Bertrand et Hélène, le 25 janvier 1970 portant sur son projet de livre <i>Monnaies, justice et liberté</i>	781
BIBLIOGRAPHIE	807
INDEX DES NOMS PROPRES	817
INDEX RERUM	823